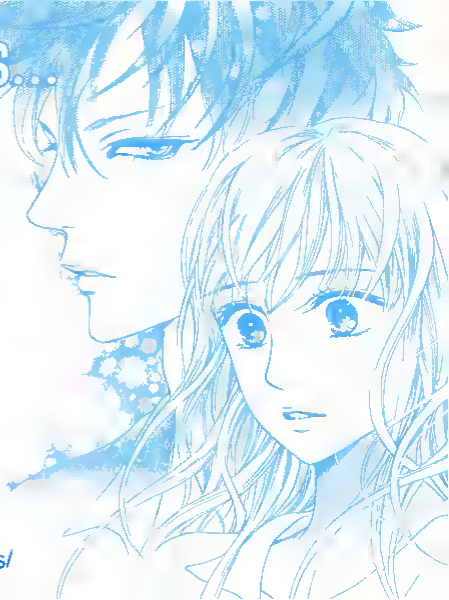
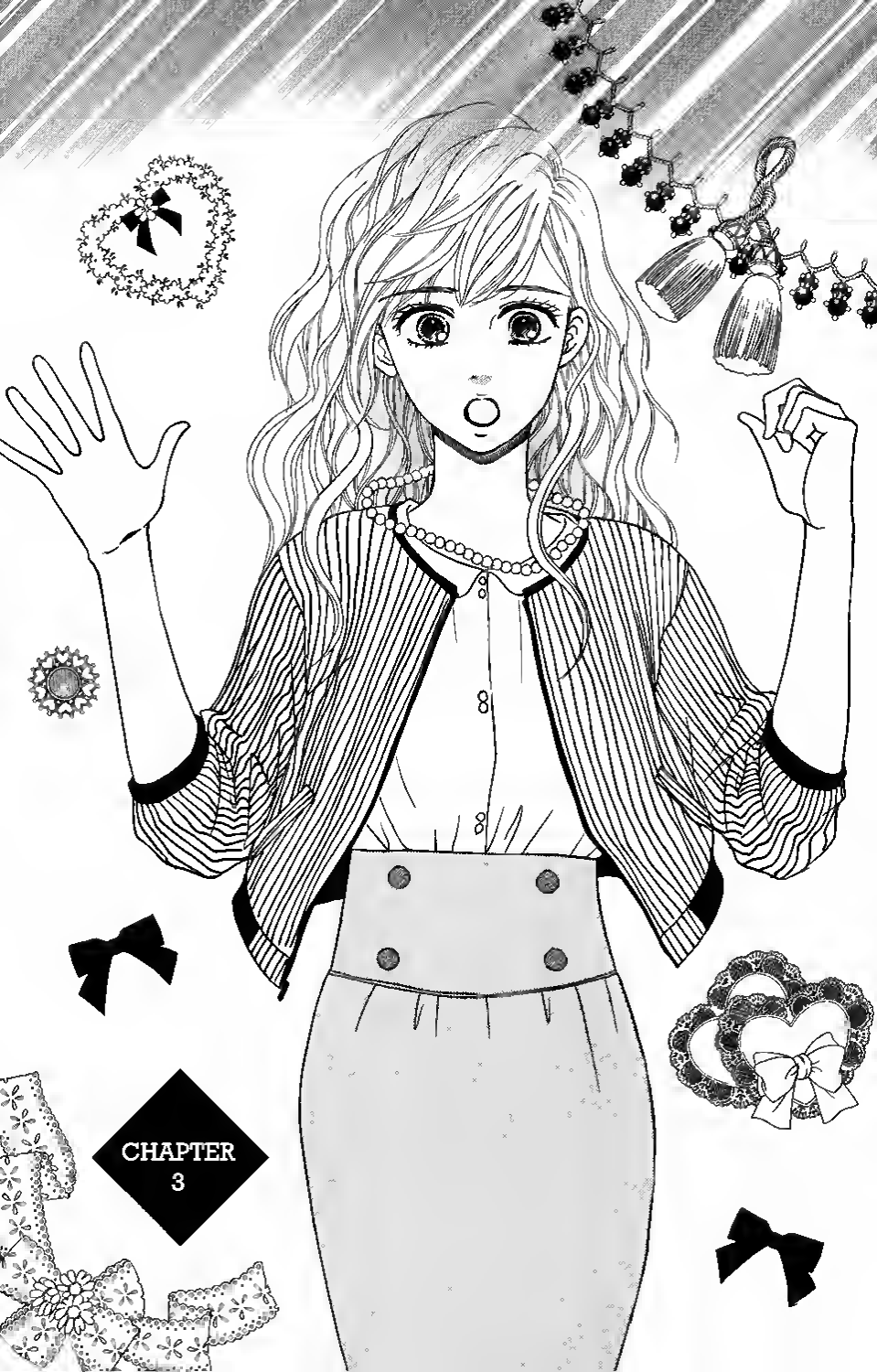
MATTEIRU PRESENTS...

Sumika Sumire 3

BY TAKANASHI MITSUBA

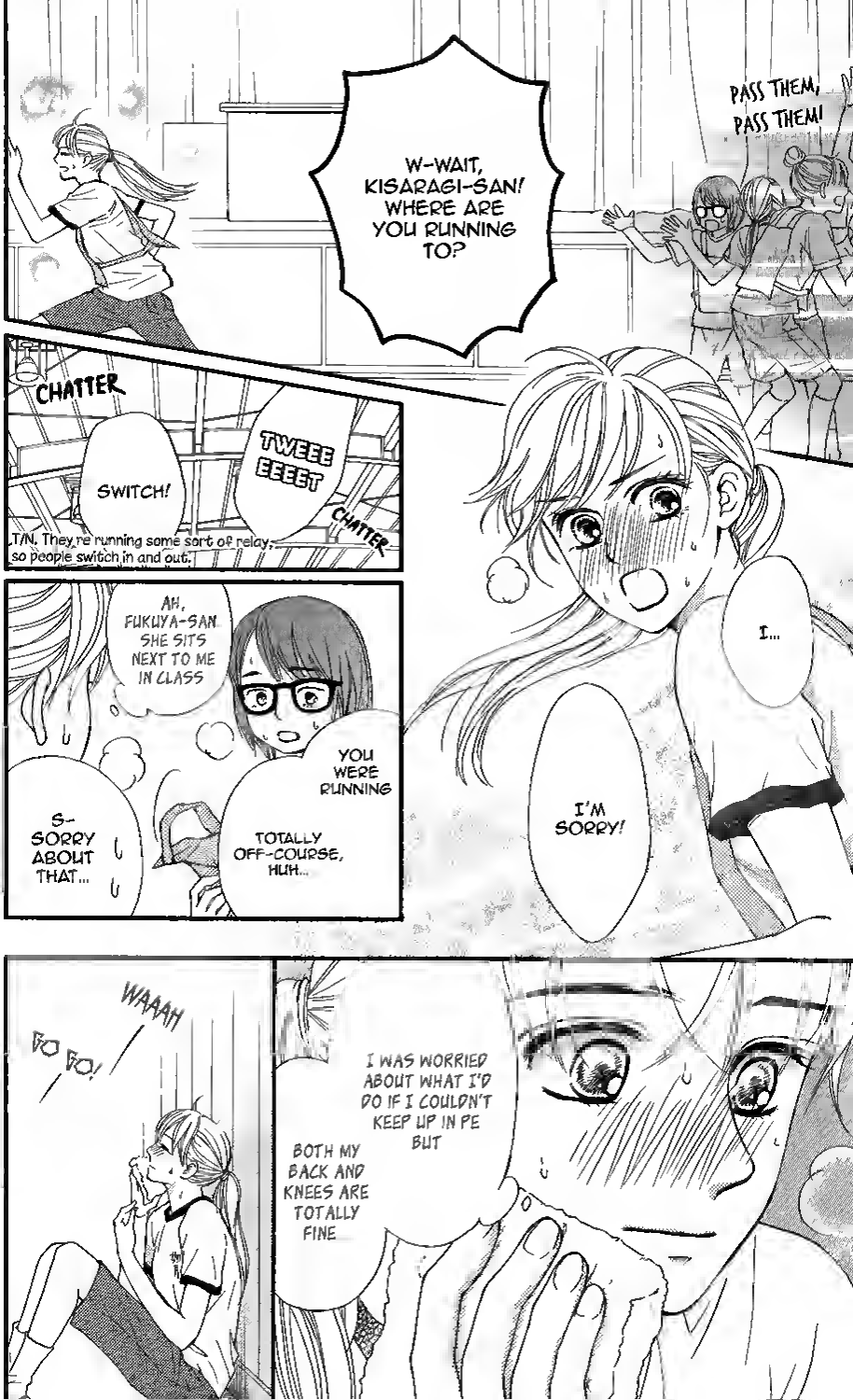


http://www.matteiruscans.com/forums/


CHAPTER
3

If you're 60,
Then live shamelessly like a 60 year old woman with some pride!

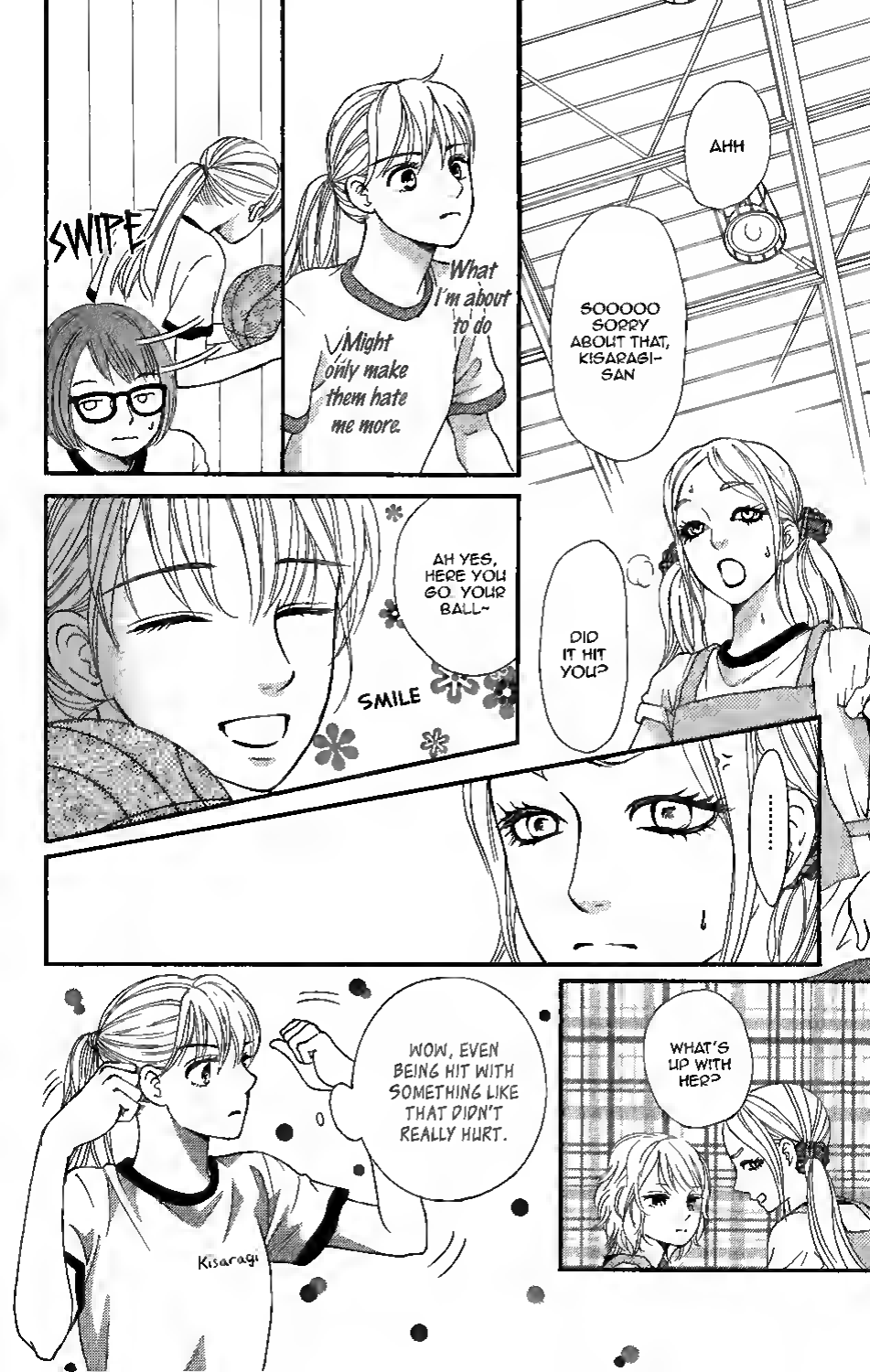
And falling behind me
Everything around me is blurring
Uwaah!
Isaragi
I'm running with all my might!
Uwaah!


W-WAIT, KISARAGI-SAN! WHERE ARE YOU RUNNING TO?
PASS THEM, PASS THEM!
CHATTER
SWITCH!
TWEEE EEEET
CHATTER
T/N: They're running some sort of relay; so people switch in and out.
AH, FUKUYA-SAN SHE SITS NEXT TO ME IN CLASS
S-SORRY ABOUT THAT...
YOU WERE RUNNING TOTALLY OFF-COURSE, HUH...
I'M SORRY!
I...
WAAAH
BO BO!
BOTH MY BACK AND KNEES ARE TOTALLY FINE
I WAS WORRIED ABOUT WHAT I'D DO IF I COULDN'T KEEP UP IN PE BUT

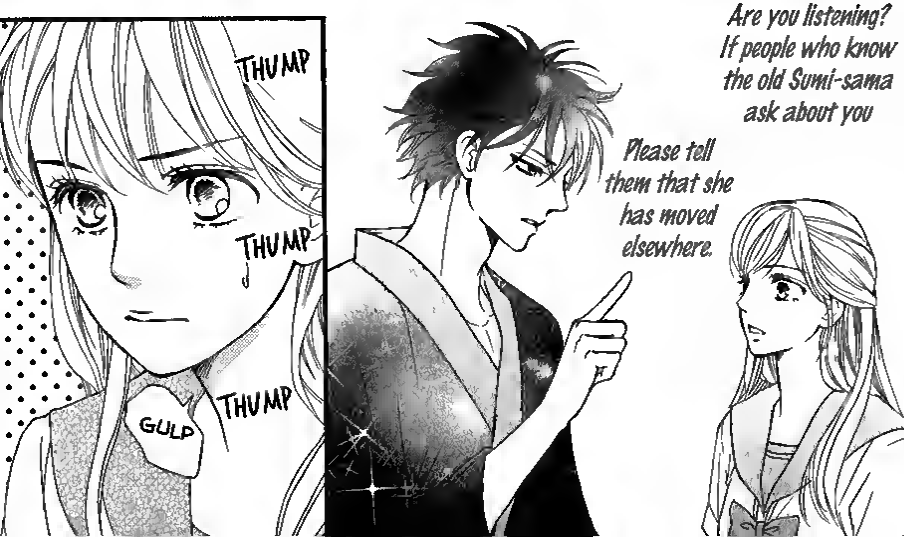
To break a sweat for once.
It feels so nice
WAAH...
BOUNCE
SQUEAK
SQUEAK

SWOOSH
NICE SHOT!
So Mashiro-kun is good at sports too...
That's amazing. He threw it from so far away.
Waah, it went in!
WAAAAAH
THAT REMINDS ME, KISARAGI-SAN...
....AH
Kisaragi

scoot
scoot
?
AT THE RECENT CLASS GATHERING, I HEARD YOU STOPPED ARISA WHILE SHE WAS SINGING KARAOKE.
AH, THAT'S RIGHT.
IT WAS AN UNFORTUNATE ACCIDENT...
YOU KNOW, YOU BETTER BE CAREFUL AROUND ARISA AND THEM.
THERE WAS A GIRL IN OUR CLASS NAMED YOSHINOGOU CHIAKI, WHO WAS VERY BEAUTIFUL
BUT ONCE THEY SET THEIR SIGHTS ON HER, SHE STOPPED COMING TO SCHOOL
..IS..
THAT SO...?
BOUNCE
HYAAA!
Kisaco
Fukuy


SWIPE
What I'm about to do
Might only make them hate me more.
AHH
SOOOOO SORRY ABOUT THAT, KISARAGI-SAN
DID IT HIT YOU?
.....
AH YES, HERE YOU GO. YOUR BALL~
SMILE
WOW, EVEN BEING HIT WITH SOMETHING LIKE THAT DIDN'T REALLY HURT.
Kisaragi
WHAT'S UP WITH HER?

YOUNG BODIES ..
...really are amazing!
FIDGET
FIDGET
PEEK
Ah...
PEEK
It's Ogura-san!
WHOA! SHE'S LOOKING INTO MY HOUSE!


THUMP
THUMP
THUMP
GULP
Are you listening? If people who know the old Sumi-sama ask about you
Please tell them that she has moved elsewhere.

UM...
WHAT'S GOING ON?
ARE YOU HERE TO DELIVER A NEIGHBORHOOD NOTICE?
.....
MAY I ASK WHO YOU ARE?
STARE
STARE
I'M A DISTANT RELATIVE OF SUMI-SAN'S
A DISTANT RELATIVE?
REALLY? I DIDN'T THINK SHE HAD SUCH A YOUNG RELATIVE AT THIS POINT
AND? WHERE IS SUMI-SAN?
I RANG THE DOORBELL OVER AND OVER BUT SHE DIDN'T COME OUT.
SUMI-SAN HAS MOVED AWAY
HUHHHH? MOVED AWAY?
WHAT ON EARTH ARE YOU SAYING, THERE'S NO WAY SHE COULD HAVE MOVED AWAY!
SHE HAS BARELY STEPPED OUTSIDE HER HOUSE!
CLATTER
HAS SOMETHING HAPPENED, SUMIRE-SAMA?

Rei...!
WHAT IS IT?
OH, NO, OHOHO ...
IT'S JUST THAT THIS GIRL WAS SAYING THAT SUMI-SAN HAD MOVED AWAY...
OH MY...
THAT'S CORRECT.
BECAUSE SHE WAS ALL ALONE, WE ENCOURAGED HER TO PASS THE REST OF HER DAYS FREELY
AND SHE WENT SOMEWHERE SHE LOVED ON HER OWN.

ON TOP OF THAT, JUST WHO ARE YOU...?
KISARAGI
TO THINK THAT SHE'D JUST LEAVE THAT BEHIND AND GO OFF TO ANOTHER PLACE..
B-BUT.. THIS IS WHERE HER HOME IS...
YOU'RE AN AWFULLY PERSISTENT WOMAN, AREN'T YOU?
EH
I .I'VE BEEN MARRIED FOR 25 YEARS.. I HAVE A SON...

HOLD ON.
REI, WHAT ARE YOU...?
SUMIRE-SAMA AND I ARE SUMI-SAMA'S DISTANT RELATIVES
THIS PROPERTY WAS ENTRUSTED TO US BY HER
.....
MY, WHAT A CUTE CAT! ♡
RUB
MEOWWWW
RUB
I SEE ♡
WELL, I LIVE NEXT DOOR! MY REGARDS TO YOU BOTH ♡

WHAT ON EARTH JUST HAPPENED?!
OSURA-SAN JUST BROUGHT CAKE OVER FOR US, SAYING "HERE, FOR YOU TWO".
I'VE NEVER RECEIVED ANYTHING FROM HER IN MY LIFE!
IT'S CAKE.
STRAWBERRY SHORTCAKE
..ARE WE SUP-POSED TO EAT IT?
WHAT EXACTLY IS THIS?
I WONDER IF THIS THE FIRST TIME HE'S EATEN IT?
MUNCH
MUNCH
He gobbled it up in an instant.

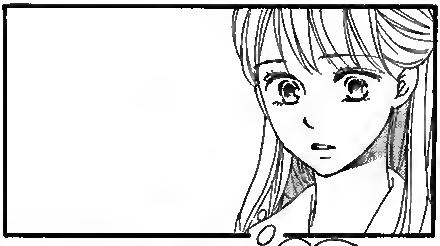
YOU CAN HAVE MY PIECE TOO, IF YOU'D LIKE
IS THAT SO?
IS IT GOOD?
MUNCH
IT'S NOT QUITE THAT...
He's got more of a cute side than I expected.
WHY DID OSURA-SAN'S ATTITUDE SUDDENLY CHANGE?
BUT
SO HER GREED WON OUT AND SHE ACCEPTED OUR EXISTENCE HERE
I USED THE SAME TECHNIQUE ON THE WOMAN WHO WORKED AT CITY HALL IN ORDER TO HAVE THE NECESSARY PAPERWORK MADE FOR YOU
SHE WAS GIVING ME BEDROOM EYES
I USED A TECHNIQUE ON HER.
SPECIFICALLY, A TECHNIQUE THAT AMPLIFIES HUMAN GREED

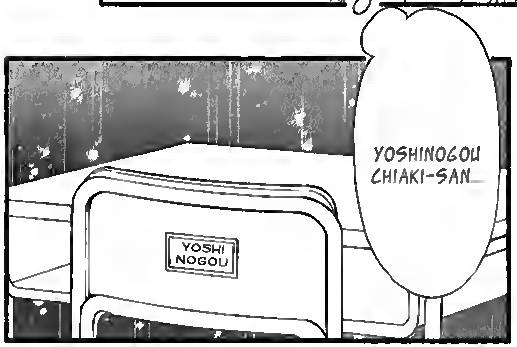
IT CAN'T BE HELPED, SINCE IT'S FOR THE SAKE OF GRANTING YOUR WISH
CLATTER
YES
SO YOU'LL JUST DO WHATEVER YOU WANT TO PEOPLE FOR THAT?
HAAAA...
DUNNNN

I SWEAR I WILL NEVER USE IT ON YOU.
SHAKE
SHAKE
.....
I'M GOING TO GO
GET CHANGED
I wonder if I'm doing something really terrible.
...Just who is Rei?

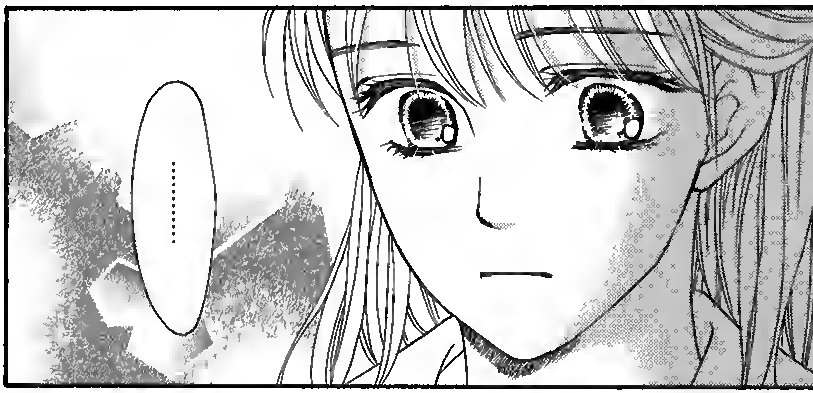
What if...
he's someone who uses black magic to control people....
Even if that's the case...
But...
But...
I want to remain a high school student!
MATH II

GIGGLE
GOOD MORNING~
ARE YOU OFF TO SCHOOL NOW?
OOH, SUMIRE-SAN~
AH... YES
GIGGLE
I'LL BE BACK SOON...
HOW WONDERFUL~ GIVE MY REGARDS TO REI-SAN~
Have a good daaaaaaay
I'M A BIT TROUBLED... JUST WHAT ARE OGURA-SAN'S INTENTIONS WITH REI..?
DIIII ——— ING
DOOOO ——— ONG

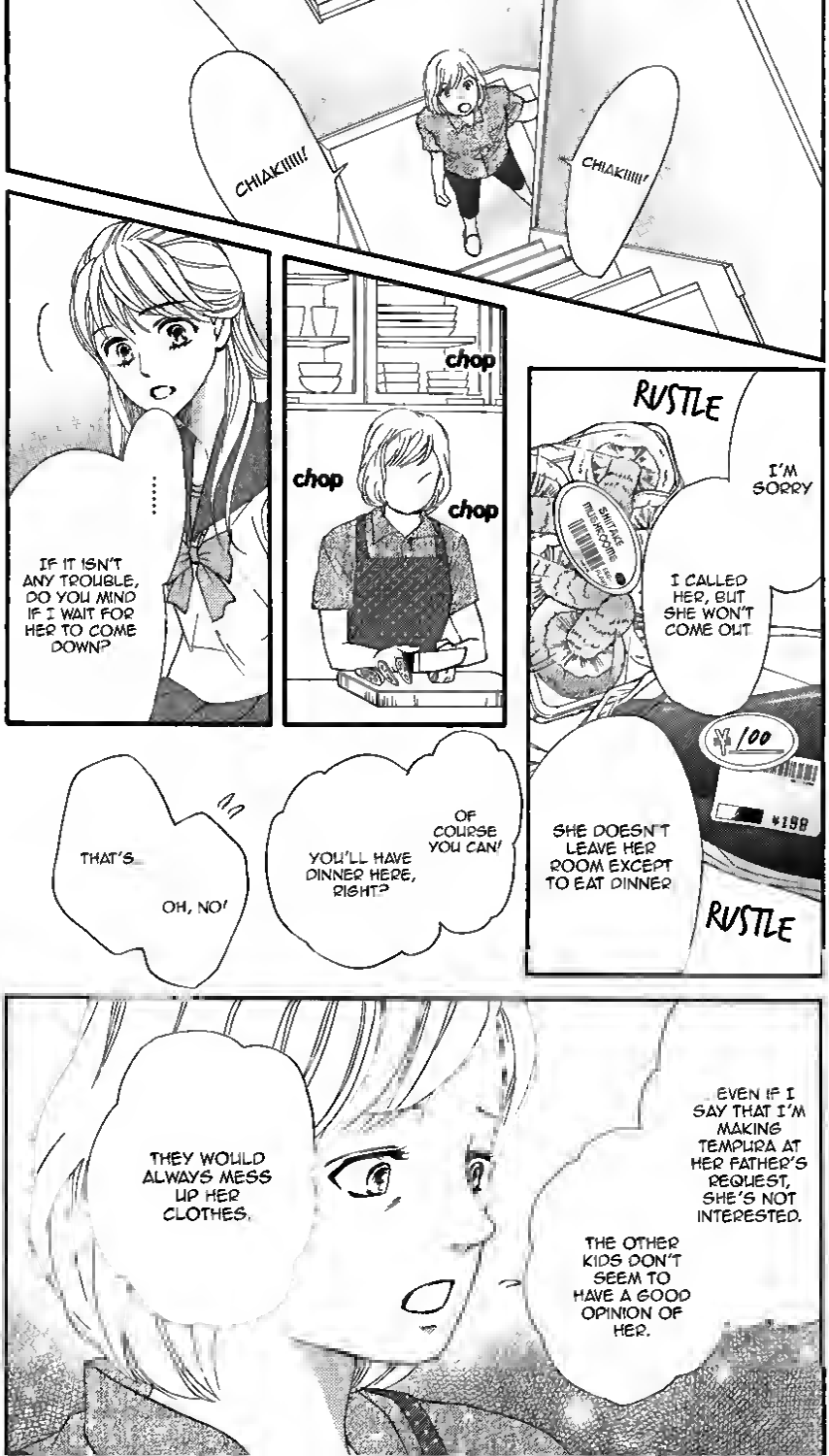


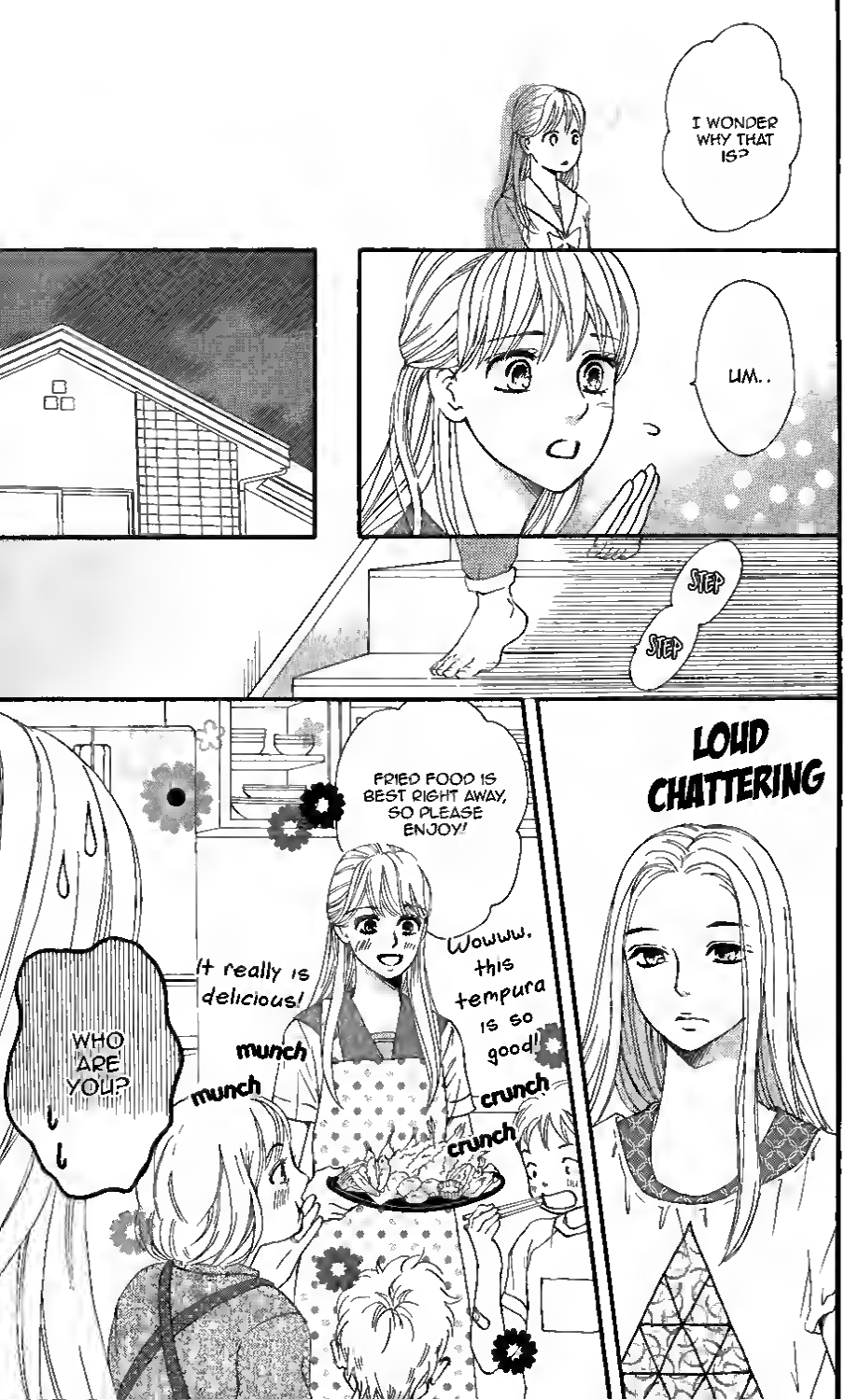


T/N. Korokke pan (lit. croquette bread) is a popular food item in Japan consisting of deep fried fritters in a bun

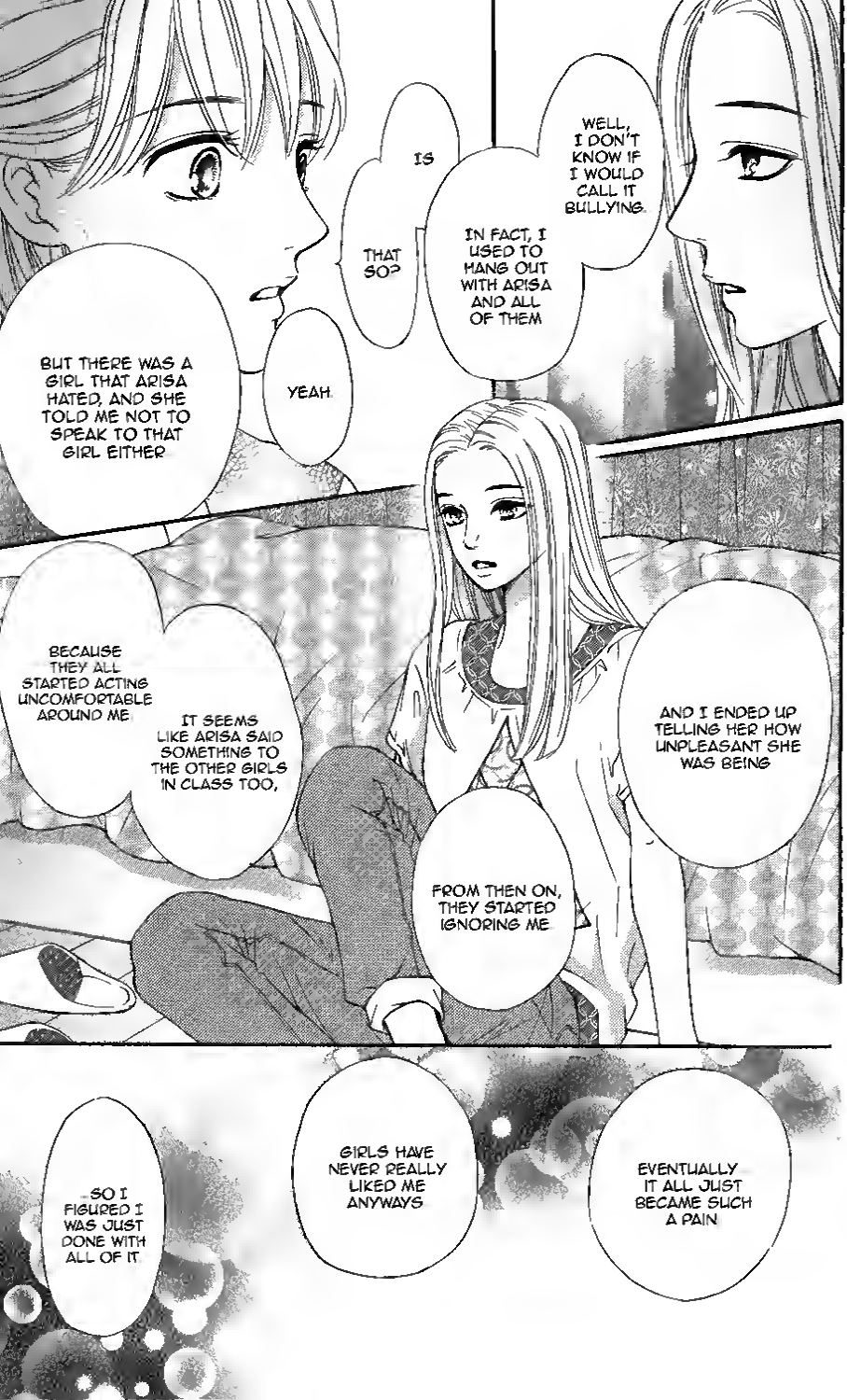


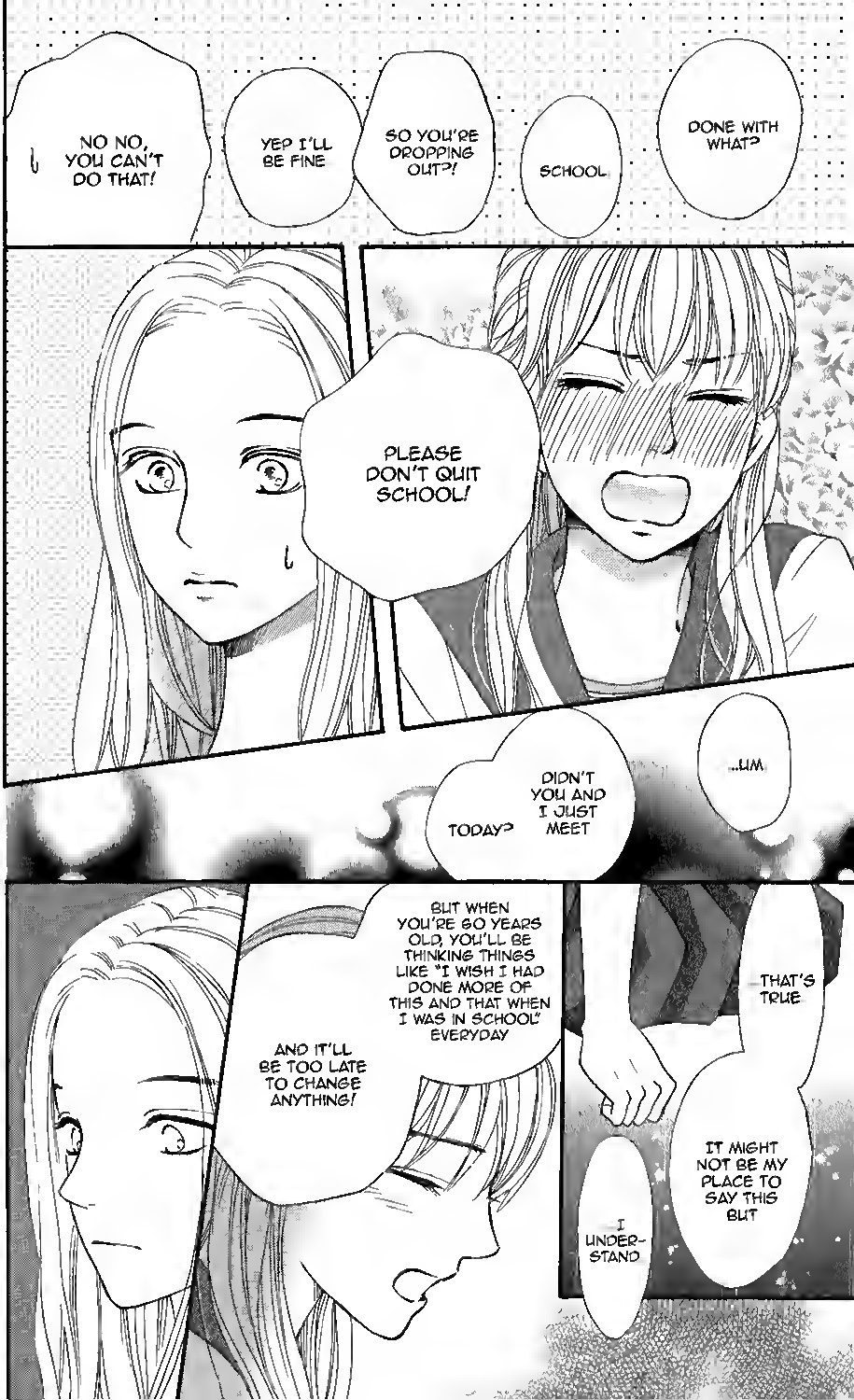
I GOT HER HOME ADDRESS FROM THE TEACHER...
I'M NOT REALLY HER FRIEND...
OH, NO. UM
NOGOU
HER MOTHER?
Haaa
CLACK
ARE YOU A FRIEND OF CHIAKI'S?
OH?
COULD IT BE?
I REALLY CAME.
SINCE I'VE NEVER MET HER, I WONDER IF ME SHOWING UP SUDDENLY TO VISIT IS SUSPICIOUS...
COME IN!
THEN YOU MUST BE HERE TO SEE CHIAKI, RIGHT?
DID YOU COME TO DELIVER SOME HANDOUTS FROM CLASS OR SOMETHING?
I, I'M SORRY. I DON'T REALLY HAVE ANY REASON FOR BEING HERE...
AHAHA
SMACK
HOW FUNNY! YOU'RE LIKE AN OLD WOMAN OR SOMETHING
IT'S NO PROBLEM! KISARAGI-SAN, WAS IT?
YOU MUST BE IN THE MIDDLE OF MAKING DINNER
I, I'M SORRY TO SHOW UP IN THE EVENING LIKE THIS

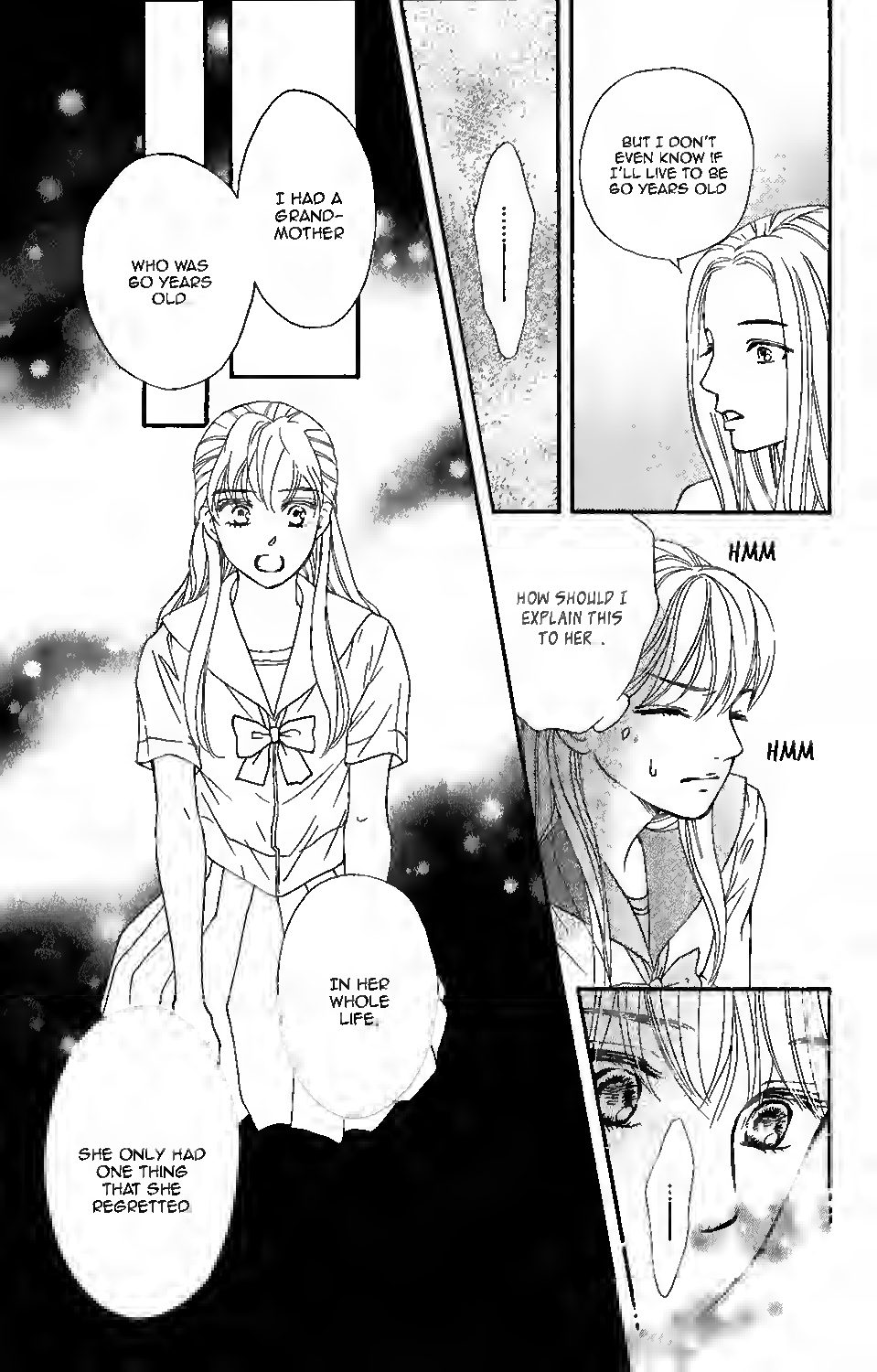

CHIAK!!!!!!
CHIAK!!!!!!
IF IT ISN'T ANY TROUBLE, DO YOU MIND IF I WAIT FOR HER TO COME DOWN?
.....
chop
chop
chop
RUSTLE
I'M SORRY
I CALLED HER, BUT SHE WON'T COME OUT
SHE DOESN'T LEAVE HER ROOM EXCEPT TO EAT DINNER
RUSTLE
OF COURSE YOU CAN!
YOU'LL HAVE DINNER HERE, RIGHT?
THAT'S...
OH, NO!
EVEN IF I SAY THAT I'M MAKING TEMPURA AT HER FATHER'S REQUEST, SHE'S NOT INTERESTED.
THE OTHER KIDS DON'T SEEM TO HAVE A GOOD OPINION OF HER.
THEY WOULD ALWAYS MESS UP HER CLOTHES.


I WONDER WHY THAT IS?
UM..
STEP
STEP
LOUD CHATTERING
FRIED FOOD IS BEST RIGHT AWAY, SO PLEASE ENJOY!
Wowww. this tempura is so good!
crunch
crunch
It really is delicious!
munch
munch
WHO ARE YOU?

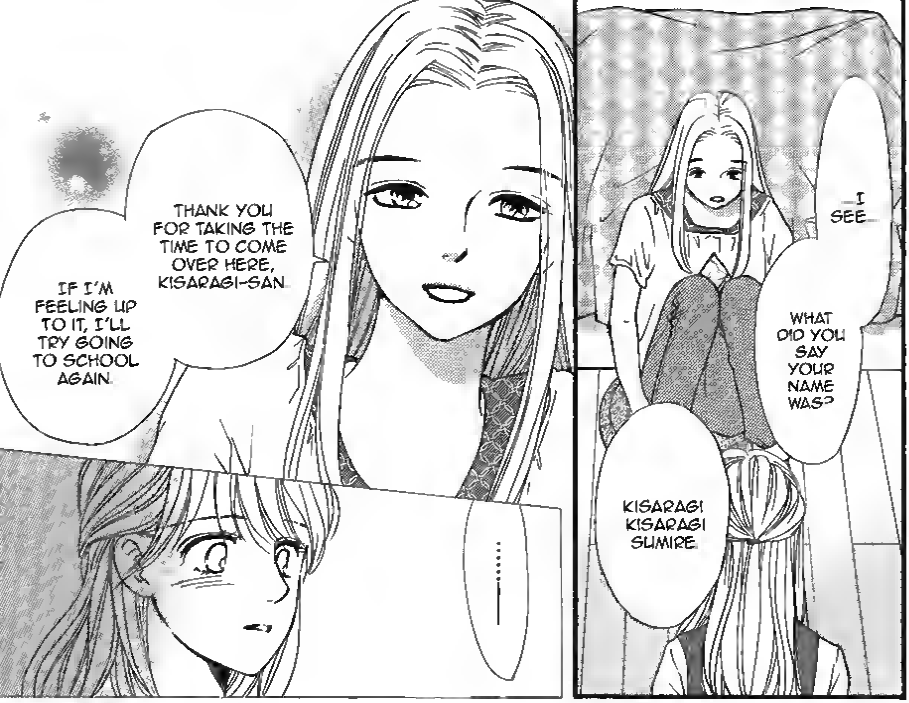
...So this is Yoshinogou Chiaki-san.
Chiaki she's a student who just transferred into your class
SO WHY IS A TRANSFER STUDENT
MAKING TEMPURA AT MY HOUSE?
THAT'S JUST HOW THINGS ENDED UP TURNING OUT...
YOSHINOGOU-SAN, DO YOU NOT COME TO SCHOOL ANYMORE BECAUSE YOU WERE BULLIED?

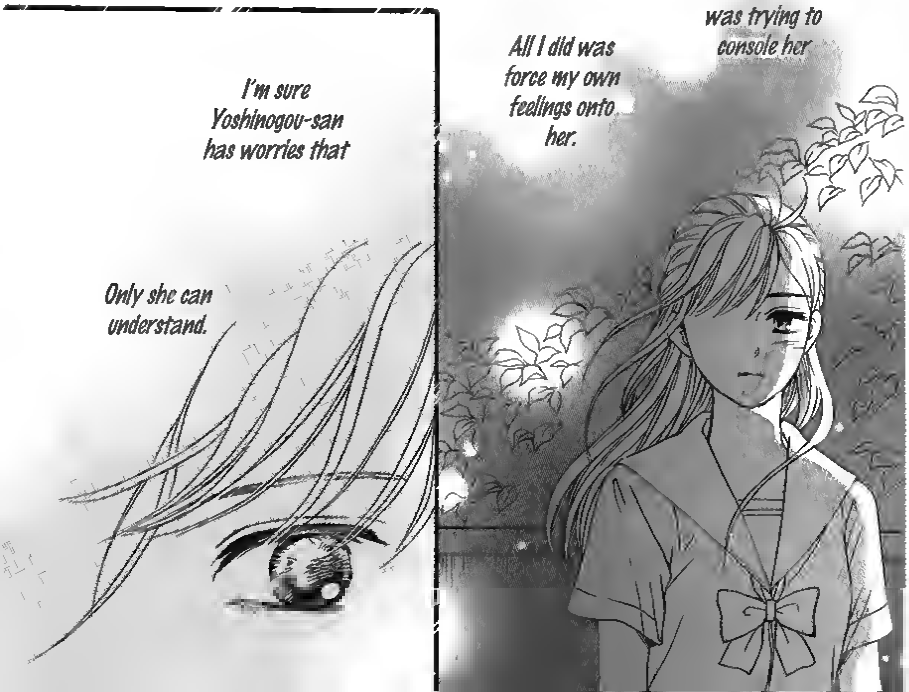

WELL, I DON'T KNOW IF I WOULD CALL IT BULLYING.
IS THAT SO?
IN FACT, I USED TO HANG OUT WITH ARISA AND ALL OF THEM
YEAH.
BUT THERE WAS A GIRL THAT ARISA HATED, AND SHE TOLD ME NOT TO SPEAK TO THAT GIRL EITHER.
BECAUSE THEY ALL STARTED ACTING UNCOMFORTABLE AROUND ME.
IT SEEMS LIKE ARISA SAID SOMETHING TO THE OTHER GIRLS IN CLASS TOO,
AND I ENDED UP TELLING HER HOW UNPLEASANT SHE WAS BEING.
FROM THEN ON, THEY STARTED IGNORING ME.
GIRLS HAVE NEVER REALLY LIKED ME ANYWAYS.
EVENTUALLY IT ALL JUST BECAME SUCH A PAIN.
SO I FIGURED I WAS JUST DONE WITH ALL OF IT.

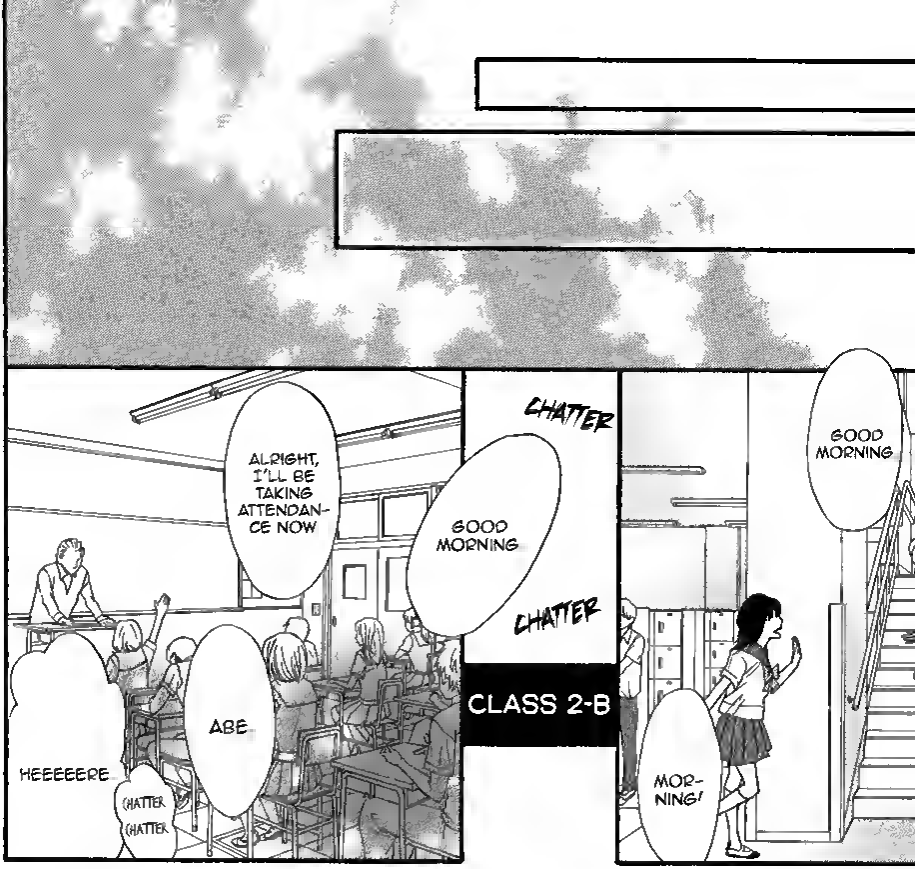

NO NO, YOU CAN'T DO THAT!
YEP I'LL BE FINE
SO YOU'RE DROPPING OUT?!
SCHOOL
DONE WITH WHAT?
PLEASE DON'T QUIT SCHOOL!
...UM
DIDN'T YOU AND I JUST MEET TODAY?
THAT'S TRUE
IT MIGHT NOT BE MY PLACE TO SAY THIS BUT
I UNDER-STAND
BUT WHEN YOU'RE 60 YEARS OLD, YOU'LL BE THINKING THINGS LIKE "I WISH I HAD DONE MORE OF THIS AND THAT WHEN I WAS IN SCHOOL" EVERYDAY
AND IT'LL BE TOO LATE TO CHANGE ANYTHING!

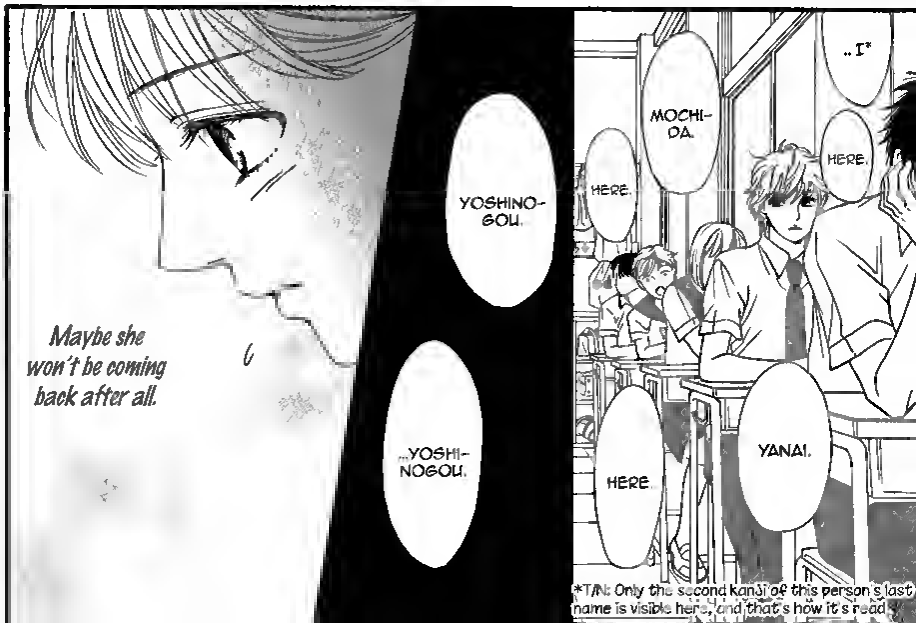

I HAD A GRAND-MOTHER
WHO WAS 60 YEARS OLD
IN HER WHOLE LIFE,
SHE ONLY HAD ONE THING THAT SHE REGRETTED
.....
BUT I DON'T EVEN KNOW IF I'LL LIVE TO BE 60 YEARS OLD
HMM
HOW SHOULD I EXPLAIN THIS TO HER .
HMM
.....

SO SHE SEALED AWAY THOSE FEELINGS OF REGRET, AND LIVED HER ENTIRE LIFE THAT WAY
BUT NO MATTER HOW MUCH SHE REGRETTED IT, SHE COULDN'T TURN BACK TIME.
THAT'S WHY,
IF A MIRACLE WERE TO HAPPEN
AND SHE WAS ABLE TO TURN BACK TIME
I THINK SHE WOULD WANT TO LIVE HER LIFE AS SHE PLEASES THIS TIME AROUND!
.....
YOUR GRANDMOTHER TOLD YOU THAT STORY?
...THAT'S RIGHT.
BUT... SHE'S NO LONGER HERE

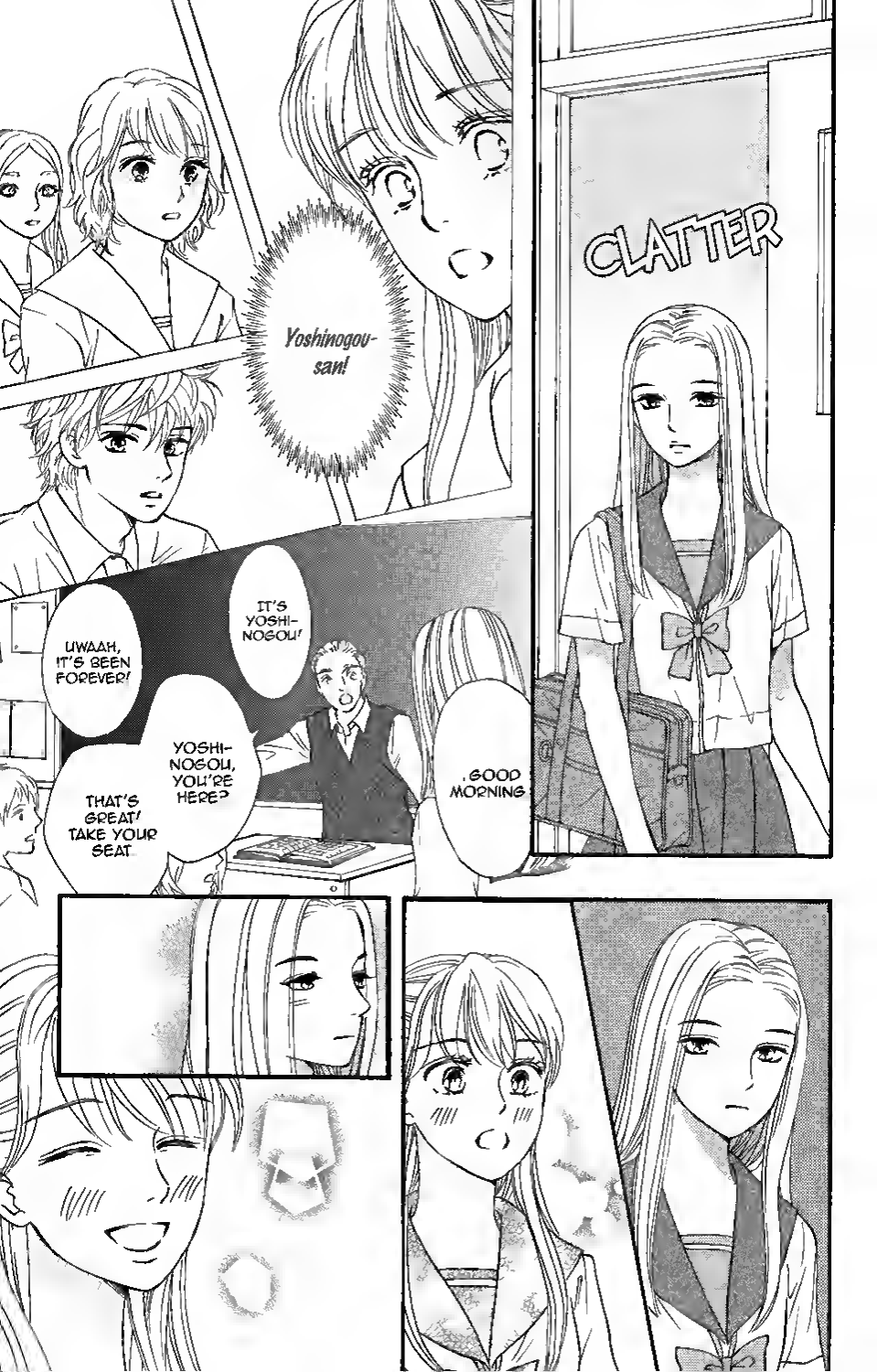

THANK YOU FOR TAKING THE TIME TO COME OVER HERE, KISARAGI-SAN.
IF I'M FEELING UP TO IT, I'LL TRY GOING TO SCHOOL AGAIN.
.....
—I SEE.
WHAT DID YOU SAY YOUR NAME WAS?
KISARAGI KISARAGI SUMIRE.

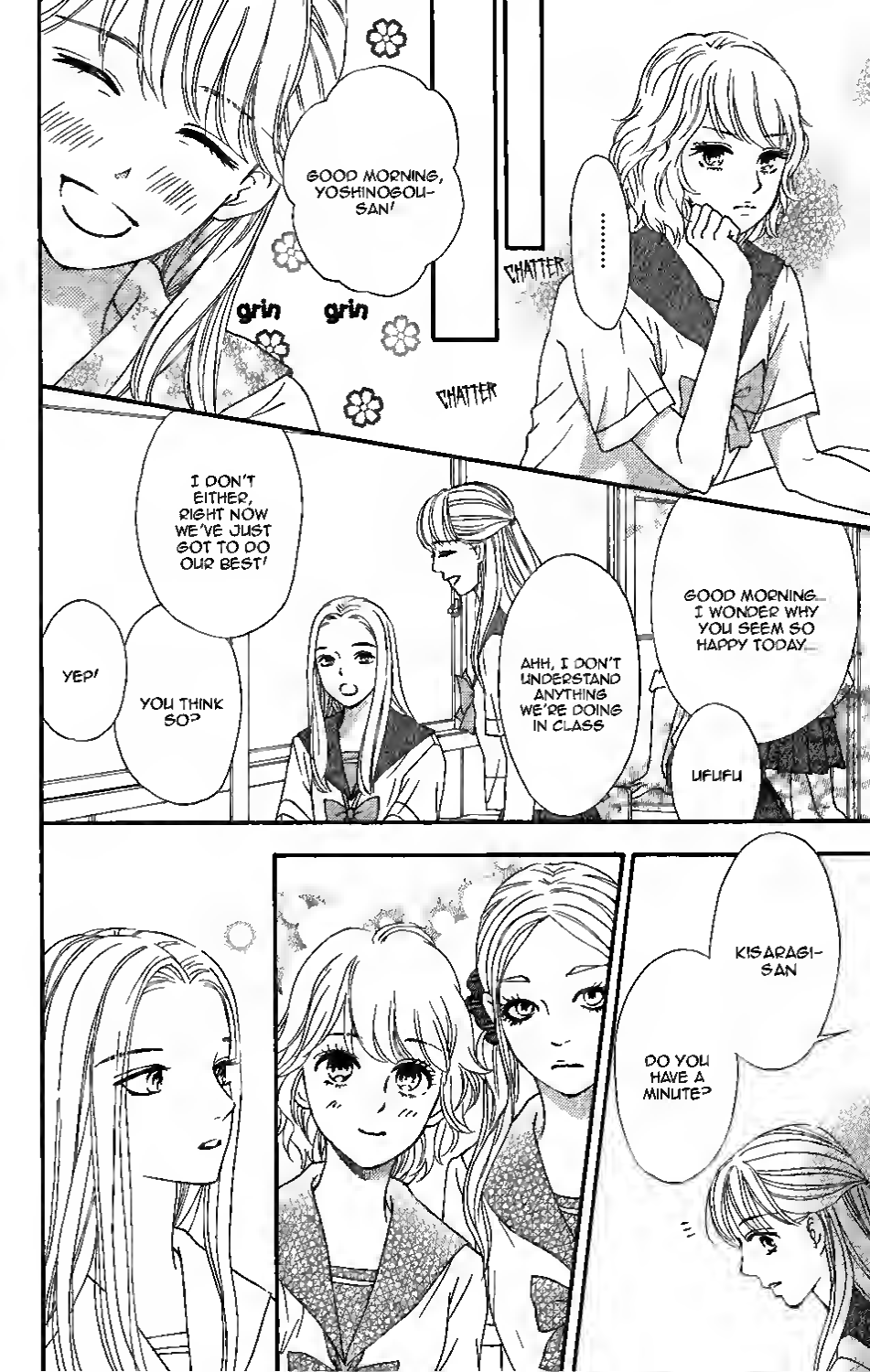

I'm sure Yoshinogou-san has worries that
Only she can understand.
All I did was force my own feelings onto her.
Even though I was trying to console her

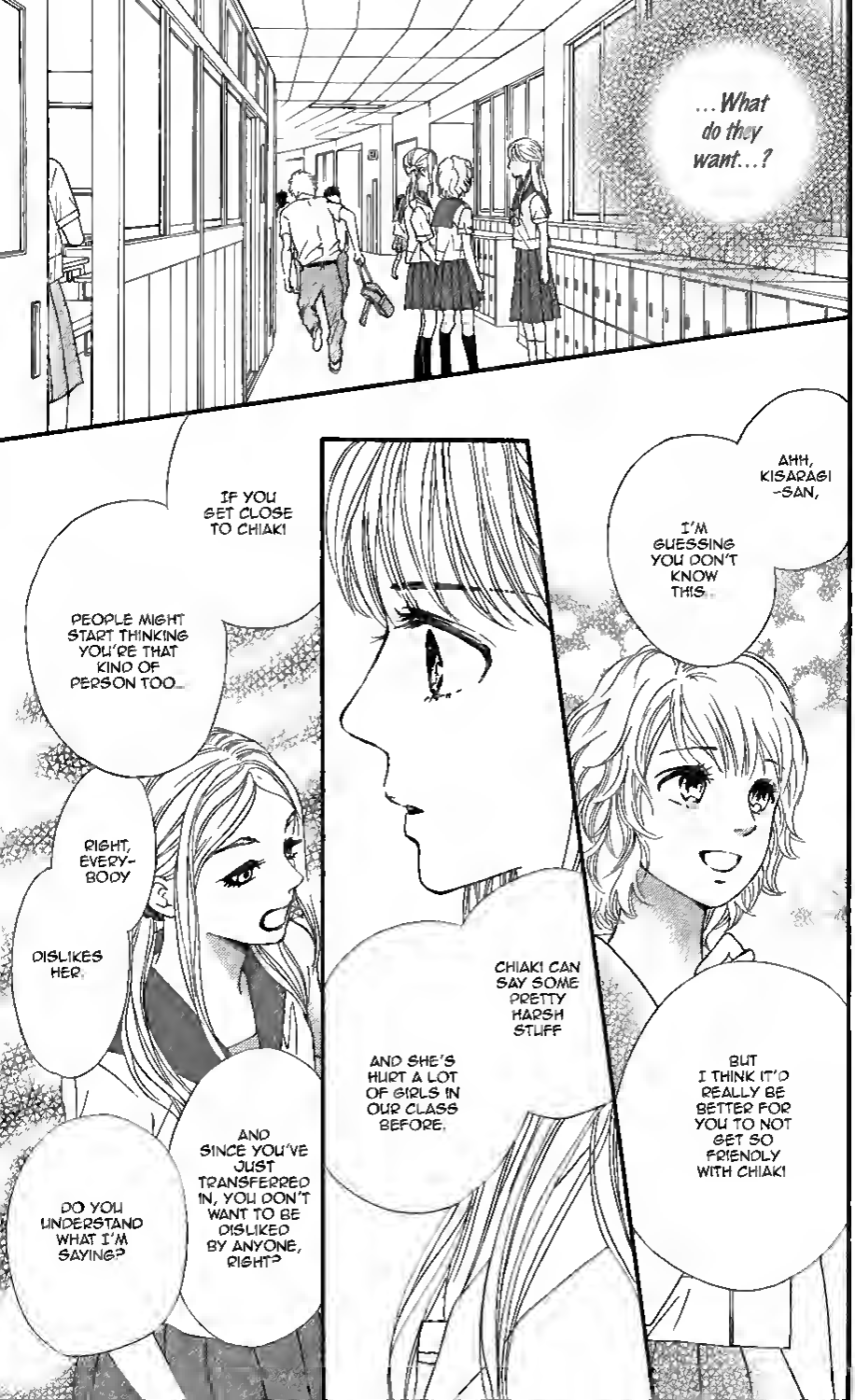


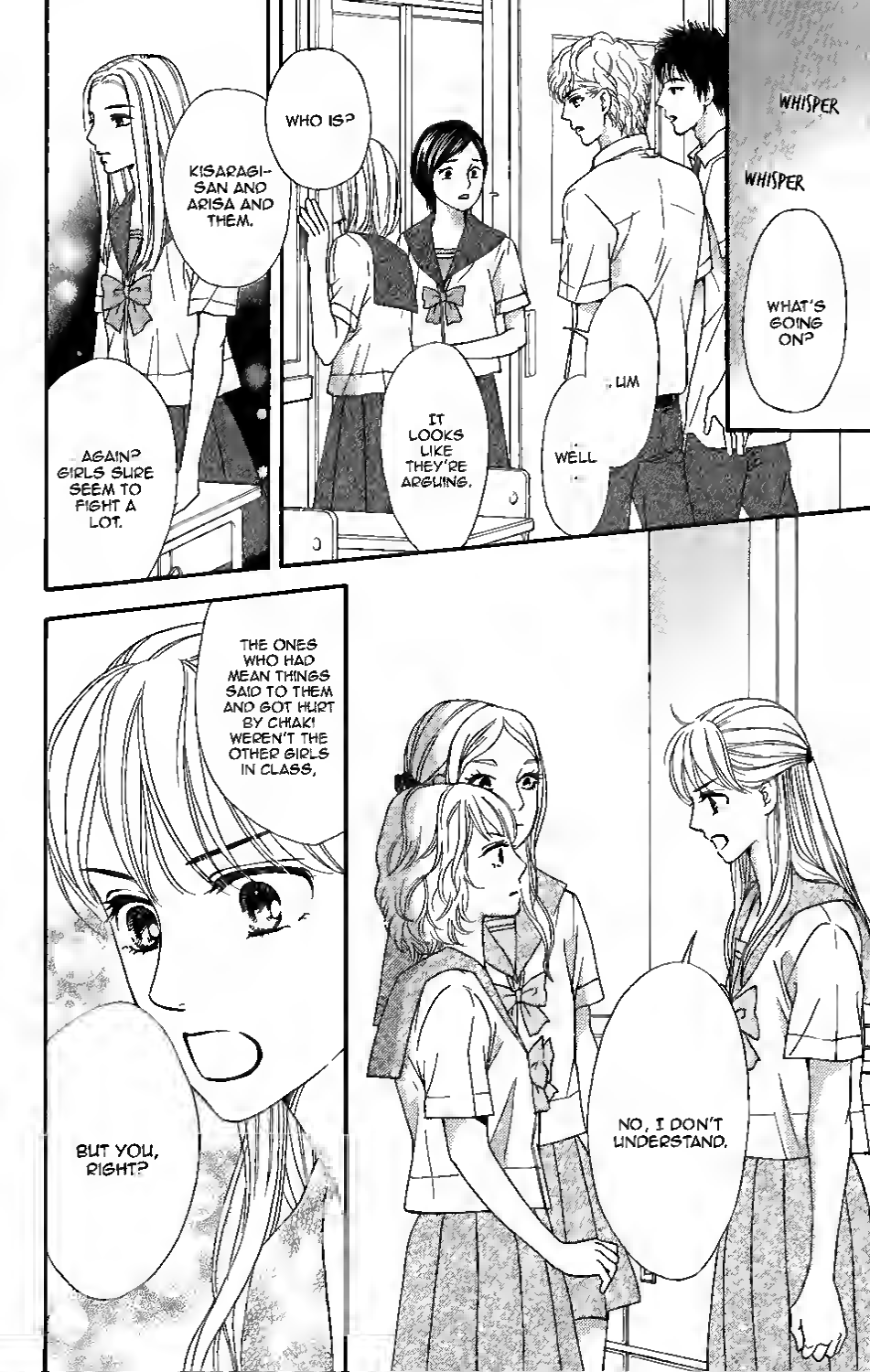


*T/N: Only the second kanji of this person's last name is visible here, and that's how it's read.

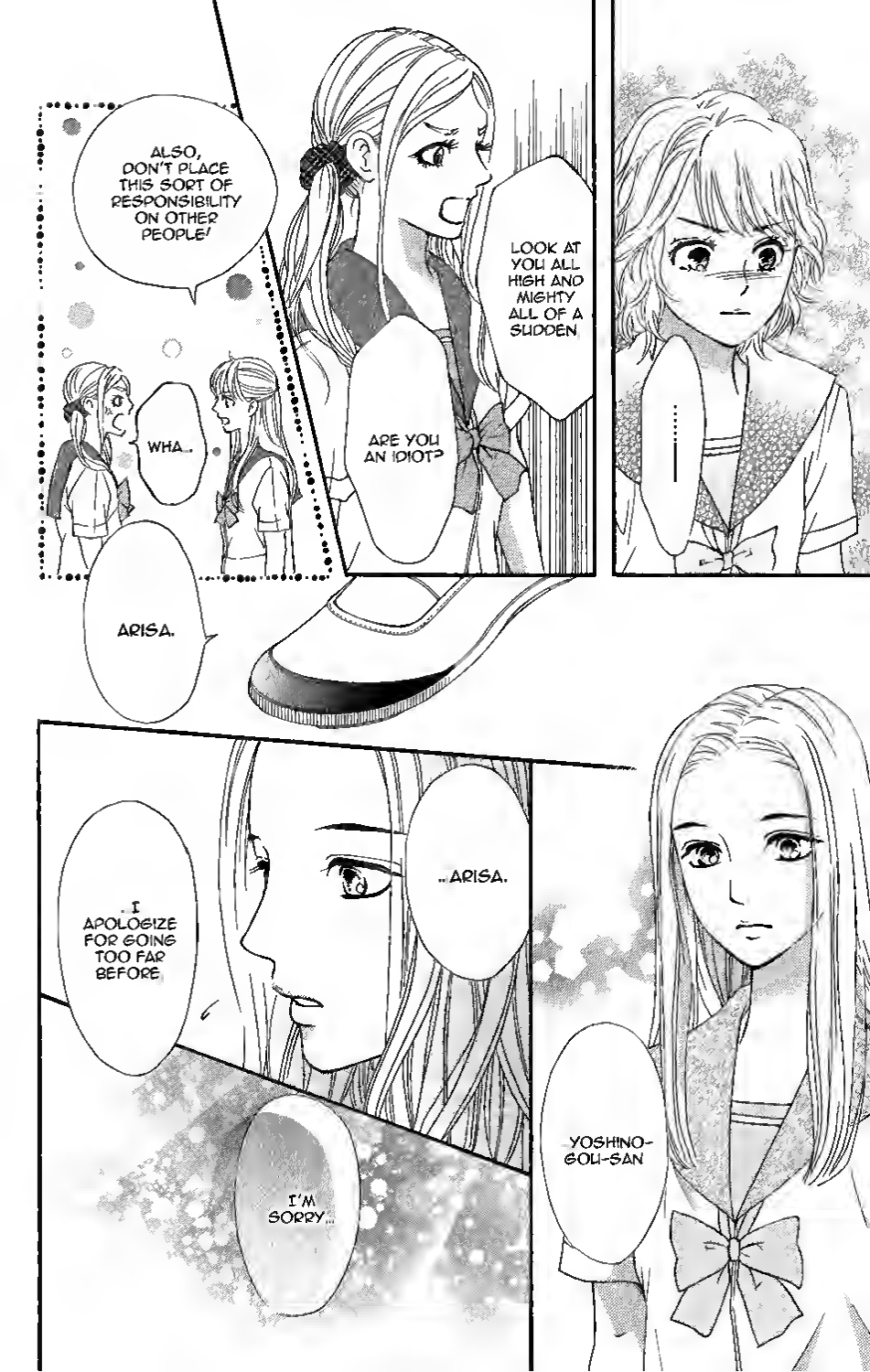

CLATTER
Yoshinogou-san!
.GOOD MORNING
IT'S YOSHI-NOGOU!
UWAAH, IT'S BEEN FOREVER!
YOSHI-NOGOU, YOU'RE HERE?
THAT'S GREAT! TAKE YOUR SEAT.


GOOD MORNING, YOSHINOGOU-SAN!
grin
grin
CHATTER
CHATTER
.....
GOOD MORNING... I WONDER WHY YOU SEEM SO HAPPY TODAY...
UFUFU
AHH, I DON'T UNDERSTAND ANYTHING WE'RE DOING IN CLASS
I DON'T EITHER, RIGHT NOW WE'VE JUST GOT TO DO OUR BEST!
YEP!
YOU THINK SO?
KISARAGI-SAN
DO YOU HAVE A MINUTE?

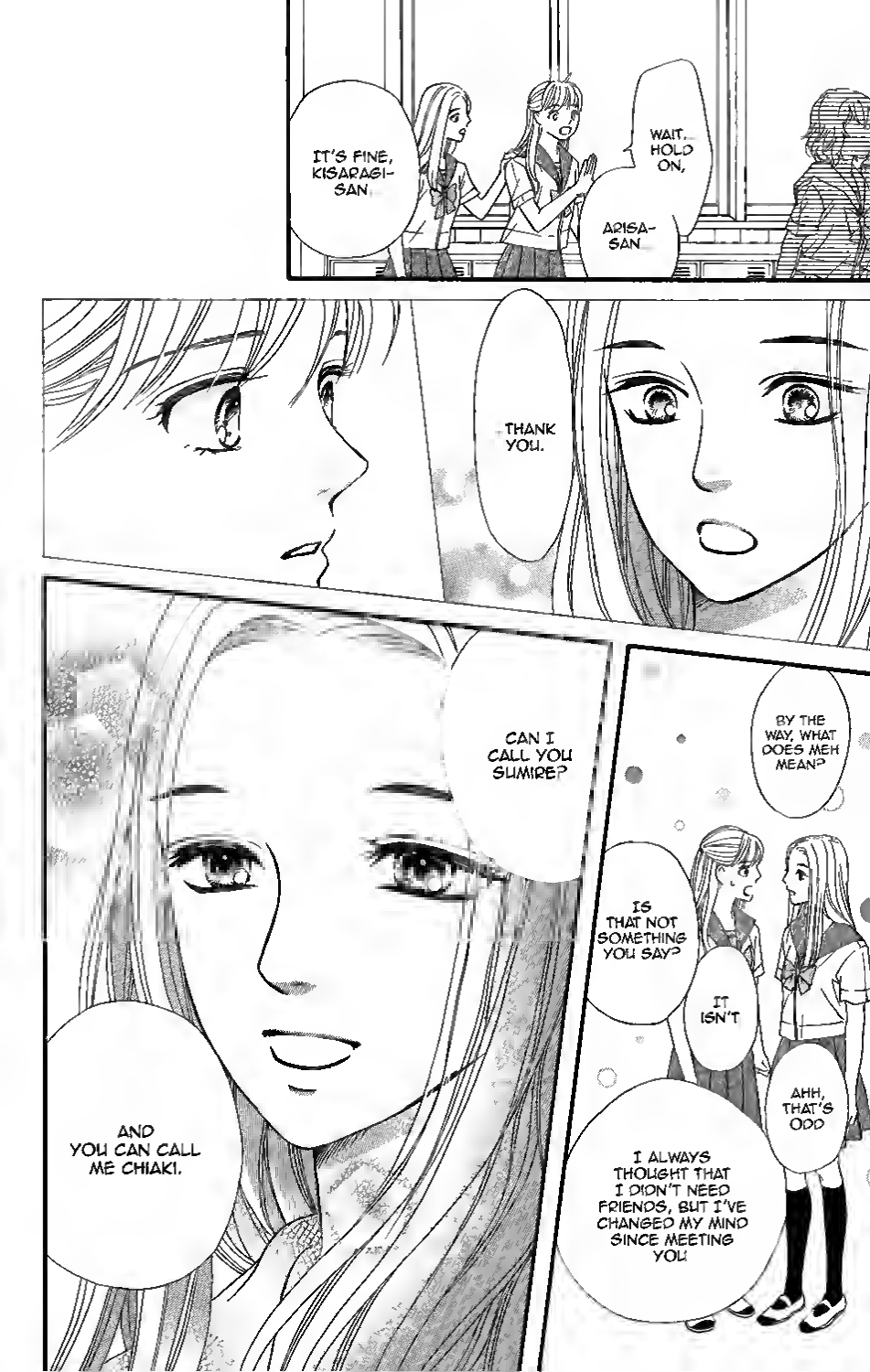

...What do they want...?
AHH, KISARAGI -SAN,
I'M GUESSING YOU DON'T KNOW THIS...
BUT I THINK IT'D REALLY BE BETTER FOR YOU TO NOT GET SO FRIENDLY WITH CHIAKI
CHIAKI CAN SAY SOME PRETTY HARSH STUFF
AND SHE'S HURT A LOT OF GIRLS IN OUR CLASS BEFORE.
IF YOU GET CLOSE TO CHIAKI
PEOPLE MIGHT START THINKING YOU'RE THAT KIND OF PERSON TOO...
RIGHT, EVERY-BODY DISLIKES HER.
AND SINCE YOU'VE JUST TRANSFERRED IN, YOU DON'T WANT TO BE DISLIKED BY ANYONE, RIGHT?
DO YOU UNDERSTAND WHAT I'M SAYING?


WHISPER
WHISPER
WHAT'S GOING ON?
WHO IS?
KISARAGI-SAN AND ARISA AND THEM.
AGAIN? GIRLS SURE SEEM TO FIGHT A LOT.
IT LOOKS LIKE THEY'RE ARGUING.
UM
WELL
THE ONES WHO HAD MEAN THINGS SAID TO THEM AND GOT HURT BY CHIAKI WEREN'T THE OTHER GIRLS IN CLASS,
BUT YOU, RIGHT?
NO, I DON'T UNDERSTAND.

...IF THAT'S THE CASE, WOULDN'T IT BE BETTER FOR YOU TO SAY THAT TO YOSHINOGOU-SAN?
IF YOU DON'T TELL HER THAT
YOU'RE GOING TO GET OTHER PEOPLE INVOLVED
AND YOU'LL BE DISLIKED BY EVERYONE WHO DISLIKES YOSHINOGOU-SAN.
MEH!
SLII
IIIDE
LET'S GO APOLOGIZE AND
MAKE UP WITH YOSHINOGOU-SAN.


ALSO, DON'T PLACE THIS SORT OF RESPONSIBILITY ON OTHER PEOPLE!
WHA...
ARISA.
ARE YOU AN IDIOT?
LOOK AT YOU ALL HIGH AND MIGHTY ALL OF A SUDDEN
.....
..ARISA.
I APOLOGIZE FOR GOING TOO FAR BEFORE
I'M SORRY...
YOSHINO-GOU-SAN

I.. I GUESS I CAN FORGIVE YOU..
REALLY APOLOGIZING TO ME,
..IF YOU'RE
I.. ALSO..
MIGHT HAVE BEEN JUST A BIT IN THE WRONG...
Huh—
JUST A LITTLE ?
ISN'T THAT GOOD ENOUGH? IT'S A MIRACLE ARISA'S APOLOGIZING AT ALL.
BUT, KISARAGI'S
"MEH!"
WHAT ON EARTH WAS THAT ABOUT?
MASHIRO?
OH, NOTHING, I JUST LIKED THAT IS ALL.
LET'S GO.


IT'S FINE, KISARAGI-SAN.
WAIT, HOLD ON,
ARISA-SAN.
THANK YOU.
CAN I CALL YOU SUMIRE?
AND YOU CAN CALL ME CHIAKI.
BY THE WAY, WHAT DOES MEH MEAN?
IS THAT NOT SOMETHING YOU SAY?
IT ISN'T
AHH, THAT'S ODD
I ALWAYS THOUGHT THAT I DIDN'T NEED FRIENDS, BUT I'VE CHANGED MY MIND SINCE MEETING YOU.

CHIAKI...
Having a friend...
Call me by my first name
Gives me butterflies.
WELCOME HOME, SUMIRE-SAMA.
POURING
SPLASH
IT STARTED RAINING, SO I CAME TO MEET YOU.
REI...

RUSTLE
YOUR UNIFORM WILL GET WET.
..YOU SEEM QUITE HAPPY. DID SOMETHING HAPPEN?
.....
..THANK YOU
I MADE A FRIEND.